

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

リサイクル家具などの展示・販売

日本語記事は9ページにあります。

Exibição e venda de móveis e objetos usados

Leiloaremos móveis e objetos usados que foram reparados. O valor dos lances para compra começa em 100 ienes.

▶ **Período de exibição e dos lances:** 1/11 (dom) a 8/11 (dom).

※ A instituição estará fechada no dia 2/11 (seg).

▶ **Local:** Plaza da Reciclagem "Recycle Plaza KC". (Segundo andar do edifício da administração do Centro de Limpeza "Clean Center").

▶ **Público alvo:** residentes da cidade ou de Chiryuu.

▶ **Período de início dos lances, aviso e entrega:** 11/11 (qua)-15/11 (dom). • O período de entrega dos objetos comprados deve ser rigorosamente observado. Caso o comprador não venha buscá-lo dentro do prazo, a compra será anulada e por período determinado

o lance também será anulado. • Quando vier retirar sua compra, traga documento de identificação sem falta. • Verifique as condições dos objetos que deseja comprar e faça seu lance com responsabilidade. • Não é permitido fazer compras com fins lucrativos, devoluções e cancelamento da compra. • Os objetos comprados devem ser transportados pelo comprador.

▶ **Informações:** Plaza da Reciclagem "Recycle Plaza KC" (tel: 21-7251).

Display and sales of recycled furniture

To restore and reuse damped furniture, we will put recycled furniture up for auction. A bid for furniture is accepted at least 100 yen.

▶ **Period of bidding, inquiry and delivery:** From Sunday, November 1 to Sunday, November 8 ※ Monday on the 2nd is the closing day.

▶ **Venue:** Recycle Plaza KC (on the second floor of the clean center management building)

▶ **Eligibility of participation:** residents in Chiryu or Kariya

▶ **Period of displaying furniture and bidding for it:** From Wednesday, November 11 to Sunday, November 15.

• Please be sure to keep the time to take furniture. If furniture is not taken within a certain period, your bidding will be invalid. • Please be sure to check the condition of furniture on your responsibility.

• Please bring your ID cards like drivers' licenses or alien registration cards when taking back furniture. • Bids for business, returning, and refunding are omitted. • Please carry your furniture out by yourself.

▶ **Inquiries:** Recycle Plaza KC (on the second floor Kariya and Chiryu environment management council (Tel: 21-7251)

11月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▶ ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▶ ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課(☎95-0156)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経済課(☎95-0125)
高齢者職業支援相談 (障がい者職業支援相談)	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室 (内線203)または経済課(☎95-0125)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課(☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	11月20日(金) 午前9時～正午	市役所2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	11月15日(日) 午前10時～正午	身体障害者福祉センター (福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▶ 予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談事例】台風で屋根が壊れたので、電話帳で見つけた業者へ修理を依頼した。業者はすぐに来て、屋根にブルーシートを掛ける応急処置を行った。その際「瓦のままでは重いので新しい屋根にした方が良い」と言われ、費用の半額である150万を振り込んだが、4カ月経っても工事が始まらない。どうしたらよいか。

【アドバイス】災害による被害で、住宅の修理などが必要な場合でも、慌てずに複数の業者から見積りを取ったり、周囲に相談したりしたうえで契約しましょう。台風や地震などの自然災害が起きた後は、住宅修理や便乗商法などの様々な相談が寄せられます。契約は慎重にしましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時 ▶ 問合せ 消費生活相談コーナー (内線202)・経済課 (☎95-0125)

【西三河県民相談室】月～金曜日：午前9時～午後4時30分 ▶ 消費生活相談専用ダイヤル ☎0564 (27) 0999

【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時 ▶ ☎052 (962) 0999